



Guideline

1. Preamble

The purpose of these guidelines is to explain the regulations of the FISAIC statutes and to specify different points.

2. Contributions

The minimum annual contribution is fixed by the General Assembly. It is obligatory for all member countries and must be paid in the wanted currency

3. Membership in the FISAIC

Every country who wants to become a member of the FISAIC must make a formal membership application according to article 5 of the Statutes. After that, two delegates of each candidate country are invited at FISAIC's cost to attend that General Assembly, where the decision on their membership is supposed to fall. This procedure is not used in such cases when the country in concern already was a FISAIC member and now only applies for a readmittance.

The dispositions of article 6 of the Statutes must be systematically applied, unless the General Assembly has decided to make exceptions out of some existentially important reasons.

4. Dues and responsibilities of the members

The payment of the contribution is not enough to substantiate the engagement of a national federation for the functioning of the international federation. Every member country must be interested in taking part in the life of the federation by organizing international events, participating actively in other activities of the Federation and by corresponding precisely and without any delay with the General Secretariat.

It is a moral obligation for the member countries to take part in the General Assemblies.

5. Events

In order to enable the participation of all members, countries in the activities of the FISAIC, especially in the international events, it is suggested that prices for board and lodging in the organizing countries must be kept reasonable including, if possible, several price quotations. In case of doubt, a solution should be found in accordance with the General Secretariat of the FISAIC.

The national Unions must apply for the organization of international events by themselves.

The organizing country must make efforts to keep the costs of the stay at 100 € per day of 24 hours

The national Unions must answer the organizer country even though they do not participate. Competitions

and tournaments, which are organized within the general framework of the FISAIC, are exclusively

reserved for:

- the active and retired railway men and their relatives
- the active and retired railway employees and their relatives
- the active and retired employees and their relatives belonging to railway subsidiary companies.



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

It is to be pointed out that the relatives are the husbands and wives of the employees and their children. These rules do not apply to the festivals of the FISAIC.

To intensify international meetings and to develop the partnership, the organization of the bi- or multilateral manifestations is recommended. Delay between two international demonstrations opened to the group of members can be modified by the General Assembly.

Technical regulations are applicable to all the demonstrations

6. Bureau Meeting – commission of reflection

A study group, called “commission of reflection”, consisted of the members of the Executive Committee, personally elected, and of the coordinator of the international technical commissions, has the task of preparing the General Assembly of the FISAIC. It meets every time when it is necessary on invitation of the general president of the FISAIC. If necessary, the vice-president can be invited to the office meetings. Normally, expenses for these meetings are taken care with the FISAIC.

7. General Assembly

Those member countries, who would like to make principal inquiries for the meetings should address them two months in advance to the General Secretariat to enable a properly prepared answering.

Inquiries concerning the FISAIC medals of the technical boards or big federations which are designated for decorations must be sent through the original national federation of the candidate country.

The organizing national federations of General Assembly is to be recommended to use necessary translations in other languages than the official ones to provide qualified meeting activities.

Costs for the General Secretary are paid by FISAIC, but only when they are not representative of their country at the same time.

8. Technical Commission

In addition to the tasks of article 21 of the statutes, the Technical Commission are responsible for the continuity of their meetings and the holding of the meetings of the delegates of the congress.

At the meeting of the delegates always participate two representatives of their country, cooperating in the discipline. The meeting is held on a manifestation, discusses technical matters, and takes decisions in this concern. The meeting of the delegates is prepared and directed by the president of the Technical Commission.

The Technical Commission is composed by 5 or 6 members, personally elected by the members of the delegation. Every candidate to be elected must first have the authorization of his national union. The President is elected from the members of the Technical Commission. Invitations to the meetings of the Technical Commission must be made in agreement with the national union of the manifestation. Members unable to participate must be replaced by the concerned national union.

The committees of FIRAC, IFEF and CIP are for the FISAIC equal to the Technical Commission in matters of their activity.

To analyze the activity of the Technical Commission, a coordinator is responsible. He is considered to support by advising, as written in the art. 21 of the statutes of the FISAIC based on the general principle of the common orientation. The coordinator, if necessary, reports on meetings of the Presidium and the General Assembly.



Meetings with the presidents of the Technical Commission and the coordinator are fixed by the general secretary at his office.

The president of the Technical Commission is responsible for his secretary. The Technical Commission works under the responsibility of the national union the president is personally from. Particularly he is obliged to give important information of the functioning of his commission to the secretary. 3 months before the General Assembly he has to provide a progress report of his Technical Commission.

The costs of stay of the members of the Technical Commission at the meetings are paid as follows: for all members of the National Union to which the delegates belong.
At additional occasions, conditions of the organizing nation are obligatory.

9. Representation of the FISAIC in international events

The nomination of the delegates for representing FISAIC in international events occurs in the General Assembly. The costs that are caused by this are taken over in the time necessary for the delegates:

Either by the FISAIC: costs for board and lodging and in any case the travel costs or by the organizing country: for board and lodging at the cost of the organizing country.

10. Address

In case of any changes in the national federations: name of the delegate of the FISAIC country, address, telephone, fax... must be submitted as soon as possible to the General Secretariat.

11. Translations of the FISAIC documents

To improve international communication and in conformity with the initiatives of member countries, the German national federation undertakes to translate important FISAIC documents into English. This will take place in coordination with the Secretary General. The French national federation shall translate the important texts from French into Esperanto.

12. Distinctions

FISAIC honors exemplarily actions made by single persons or National Unions.

The best in competitions and tournaments are honored with medals and diplomas as it is requested in the regulations.

In addition, distinctions and honorariums can be made for special merits. These are

- I. Venus of Arles
- II. Honorary Membership
- III. Medal of Honor
- IV. Honors/certificates of merit

- I. Venus of Arles
It is awarded at the General Assembly, after a proposal of the Executive Committee, to a National Union that distinguishes itself by extraordinary actions in matters of FISAIC.

- I. Honorary membership
Honorary membership is awarded at the General Assembly, after a



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

suggestion of the President of the National Union or of the Executive Committee in agreement with the National Union, to a single person, who, after an exemplarily activity and after having particularly deserved FISAIC of at least twelve years, and who wants to stop his voluntary occupation.

The costs of the person who has been invited to the General Assembly for being awarded are paid by the FISAIC. Traveling expenses are not.

II. Medal of Honor

Single persons are honored with the Medal of Honor for extraordinary actions performed inside the FISAIC. One reason for this distinction is that they have been at least active for ten years in a Technical Commission or in a committee of FIRAC, CIP and IFEF.

The proposal to award this Medal is coming from the President of the National Union or from the Executive Committee according with the concerned National Union.

The Medal of Honor is awarded to the person concerned himself, or given to the representing National Union, handing it over in its country.

III. Honors/Certificates of Merit

Honors or certificates of merit are awarded on the nomination of a national federation to individuals who have served at least fifteen years in a deserving position as an official in one or more associations of a national federation.

General Conditions

- a. The awarding of distinctions needs most of the General Assembly.
- b. Nor FISAIC nor the National Union must justify their decision in case of rejection of accepting the distinction.
- c. In special cases, the General President has the right to decide himself about the distinction. d. Postum, no distinction is awarded.

Münchener Str. 49 – 60329 Frankfurt am Main (Germany) Tel.: 00 49 69 80 90 76 120 – Fax: 00 49 69 80 90 76 125 Website: www.fisaic.org October 2021



Reglement Intérieur

1 Préambule

Le présent règlement intérieur a pour objet de compléter les dispositions prévues par les statuts de la F.I.S.A.I.C. et de préciser certains points susceptibles d'être interprétés.

2 Cotisations

La cotisation minimale annuelle est fixée par l'assemblée générale de la F.I.S.A.I.C. Elle oblige tous les pays membres et doit être réglée dans la monnaie demandée.

3 Qualité de membre de la F.I.S.A.I.C.

Tout pays souhaitant adhérer à la FISAIC en fait la demande conformément à l'article 5 des statuts. Ensuite, deux délégués du pays candidat à l'adhésion sont invités, aux frais de la FISAIC, à assister à l'assemblée générale ou au présidium élargi qui doit statuer sur sa demande. Cette procédure ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'un pays ayant déjà été membre de la FISAIC et qui souhaite réintégrer la fédération.

Sauf motif exceptionnel décidé par l'assemblée générale, les dispositions de l'article 6 des statuts s'appliquent systématiquement.

4 Devoirs et obligations de membres

Le paiement d'une cotisation ne suffit pas à justifier l'engagement d'un pays dans le fonctionnement de la FISAIC. Chaque pays membre se doit de participer à la vie de la fédération en organisant des manifestations internationales, en participant activement aux activités de la fédération et en répondant aux courriers du secrétariat général de façon précise et dans les délais impartis.

Les pays membres ont l'obligation morale d'assister aux assemblées générales de la FISAIC.

5 Manifestations

Pour permettre à l'ensemble des pays membres de participer aux activités de la FISAIC et, en particulier, aux manifestations internationales, les tarifs de séjours proposés par les pays organisateurs doivent rester attractifs, avec si possible, la proposition de plusieurs barèmes. En cas de doute à ce sujet, une solution doit être trouvée en concertation avec le secrétariat général de la FISAIC.

Les candidatures d'organisation des manifestations internationales se font par les Unions nationales. Les

Unions Nationales organisant les manifestations sont tenus à maintenir le prix de séjour par Journée de 24 heures à 100 €..

Les Unions nationales doivent répondre à l'organisateur même si elles ne participent pas.

Les concours et tournois internationaux placés sous les auspices de la FISAIC sont exclusivement réservés :

Aux cheminots actifs, retraités et à leurs ayants droit,
aux agents actifs, retraités des entreprises ferroviaires et à leurs ayants droit, aux
agents actifs, retraités des filiales du chemin de fer et à leurs ayants-droit.



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

A noter que les ayants droit sont les conjoints des agents et leurs enfants à charge jusqu'à 21 ans. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux festivals de la F.I.S.A.I.C..

Afin de développer des rencontres internationales et de favoriser les jumelages, l'organisation de manifestations bi- ou multilatérales est recommandée. Le délai entre deux manifestations internationales ouvertes à l'ensemble des membres peut être modifié par ou l'assemblée générale.

Dans toute la mesure du possible, les règlements techniques sont applicables à l'ensemble des manifestations placées sous les auspices de la F.I.S.A.I.C..

6 Commission de réflexion

Un groupe de travail appelé « commission de réflexion », composé des membres de la F.I.S.A.I.C. élus à titre personnel et du coordinateur des commissions techniques internationales, est chargé, entre autres, de préparer les réunions des présidioms et des assemblées générales de la FISAIC. Il se réunit chaque fois qu'il est nécessaire sur convocation du président général de la F.I.S.A.I.C.. En principe, les frais liés à ces réunions sont pris en charge par la F.I.S.A.I.C..

7 Assemblées générales

Les pays membres qui souhaitent poser une question ou à l'assemblée générale doivent le faire par écrit au secrétariat général, au moins deux mois avant la réunion, pour qu'une réponse convenable puisse être apportée.

Les demandes de médailles F.I.S.A.I.C., présentées par les commissions techniques internationales ou les grandes fédérations, devront être transmises au secrétariat général par l'Union nationale d'origine du candidat.

Dans un souci d'efficacité, il est recommandé aux Unions nationales chargées d'organiser des réunions d'assemblée générale d'utiliser si nécessaire d'autres langues, en plus des langues officielles.

Les frais pour le Secrétaire Général sont à payer par la F.I.S.A.I.C., si ces derniers ne sont pas en même temps représentant de leur pays.

8 Commissions Techniques

Les CT sont responsables, à l'exception des devoirs énumérés dans l'article 21 des statuts, de la continuité de leurs séances et de la réalisation de leurs congrès des délégués.

Au congrès des délégués, les unions sont représentées par chaque fois deux représentants travaillant dans la discipline en question. Le congrès a lieu dans une période d'une manifestation, délibère sur les affaires spéciales et techniques et prend les décisions adéquates. Le congrès des délégués est préparé et dirigé par le Président de la CT.

La CT se compose de 5 à 6 personnes, élus par le congrès des délégués. Chaque candidat doit avoir eu auparavant l'autorisation de son union nationale. La CT désigne un de leurs membres comme président.

En dehors d'une réunion lors d'une manifestation, il est recommandé à la CT d'organiser une réunion supplémentaire une année avant sur les lieux de l'évènement prochain.

En principe les invitations pour la réunion sont à faire en accord avec l'union nationale concernée par la manifestation. En cas d'empêchement, les membres seront remplacés par des suppléants de l'union nationale en question.



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

Les comités de la FIRAC, de l'IFEFF et de la CIP sont assimilés, quant à leur activité, aux CT de la F.I.S.A.I.C.

Un coordinateur est nécessaire pour l'analyse des activités des CT. Selon l'article 21 des statuts de la F.I.S.A.I.C. il est prévu pour appuyer sous forme de conseils, et ce sur la base du principe de l'orientation commune. En cas de nécessité, le coordinateur fait ces rapports lors des assemblées générales.

Des consultations régulières entre présidents des CT et du coordinateur seront organisées par le secrétaire général de la F.I.S.A.I.C. au siège du secrétariat général.

Le président de la CT est responsable pour l'activité du secrétariat de la CT. Celle-ci est placée sous l'union nationale représentée par le président. Il est spécialement responsable de fournir sur support de données les renseignements nécessaires quant au fonctionnement de la CT. En plus il est tenu à fournir un rapport d'activité 5 mois avant la date de l'assemblée générale.

Les dates des réunions sont à fixer pour une période allant du mois d'avril de l'année en cours jusqu'au mois de mars de l'année prochaine.

Les frais de séjour des membres d'une CT, qui prennent part aux manifestations de leur discipline, seront pris en compte, si possible, de la façon suivante : pour le président par l'union organisateur s'il ne fait pas parti du groupe participant. Pour les autres membres par leur union nationale à laquelle ils appartiennent.

Pour les réunions supplémentaires sont valables les règlements en vigueur de l'union organisateur.

9 Représentation de la F.I.S.A.I.C.

La désignation des responsables chargés de représenter la FISAIC aux manifestations internationales intervient à l'occasion d'un présidium ou d'une assemblée générale. Les frais engagés à cette occasion sont pris en charge pour le temps nécessaire à cette représentation par :

- soit, **la FISAIC** : frais de séjour et, dans tous les cas, frais de transport ;
- soit, **le pays organisateur** : frais de séjour inclus dans le coût de la manifestation.

10 Annuaire

Tout changement intervenant au sein des Unions nationales : nom du représentant du pays à la F.I.S.A.I.C., adresse, téléphone, fax courriel, ... doit être transmis le plus rapidement possible au secrétariat général de la F.I.S.A.I.C..

11 Traduction des documents de la F.I.S.A.I.C

Afin d'améliorer la communication internationale et en accord avec les initiatives prises par certains pays membres, l'Union nationale allemande se charge de la traduction de documents importants de la FISAIC en anglais. Elle se concerta à ce sujet avec le secrétariat général. L'Union française continue à traduire les textes importants du français en espéranto.

12 Distinctions

La F.I.S.A.I.C. reconnaît les performances exemplaires d'individus ou d'Union Nationales.



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

Les lauréats dans les différents concours et tournois sont distingués avec des médailles et diplômes, d'après les modalités prévues dans les règlements adéquats.

Au-delà, des distinctions et honneurs peuvent être attribués à l'occasion de mérites extraordinaires pour la F.I.S.A.I.C.

Se sont :

- I. Venus d'Arles
- II. L'Honorariat
- III. Médaille d'Honneur
- IV. Certificat d'honneur et de mérite

I. Venus d'Arles.

Elle est attribuée sur proposition par l'Assemblée Générale à une Union Nationale, qui s'est investie particulièrement dans le fonctionnement de la F.I.S.A.I.C.

II. L'Honorariat

Elle est décernée par l'Assemblée Générale, sur proposition du Président de l'Union Nationale, avec l'accord de l'Union Nationale, à des particuliers, qui, après une activité exemplaire et méritante d'au moins 12 ans, met un terme à sa fonction honorifique.

Les frais de séjour pour cette personne, qui pour la remise de l'honorariat est invitée à l'Assemblée Générale, sont pris en charge par la F.I.S.A.I.C. Les frais de déplacement occasionnés ne sont pas restitués par la F.I.S.A.I.C.

III. Médaille d'Honneur

La remise de la médaille d'honneur se fait à des particuliers, membres de la F.I.S.A.I.C. spécialement méritant. Une condition requise pour la distinction est une activité d'au moins dix ans dans une Commission Technique ou un Comité des Fédérations de la F.I.S.A.I.C. comme la FIRAC, la CIP et l'IFEF.

Elle est décernée sur proposition du Président Général avec accord de l'Union Nationale en question.

Lors de l'Assemblée Générale, la médaille d'honneur est remise à la personne en présence ou, en cas de son absence, au représentant de l'Union Nationale, qui à son tour, la remet dans son pays à la personne méritante. Mesures générales

- a. Les médailles sont décernées à la majorité de l'Assemblée Générale.
- b. Ni la F.I.S.A.I.C., ni l'Union Nationale en question ne sont tenus à fournir des justifications en cas de refus de la distinction.
- c. Dans des cas exceptionnels, le Président Général peut décider seul sur l'attribution d'une distinction.
- d. Aucune distinction n'est attribuée à titre posthume.

**Münchener Str. 49 - 60329 Frankfurt am Main (Deutschland) Tel.: 00 49 69 80 90 76 120
- Fax: 00 49 69 80 90 76 125 Internet: www.fisaic.org Oktober 2021**



RICHTLINIEN

1. Einleitung

Diese Richtlinien haben zum Ziel, die Bestimmungen der Satzung der FISAIC zu verdeutlichen und verschiedene Punkte zu präzisieren.

2. Mitgliedsbeiträge

Der Mindestbeitrag wird von der Generalversammlung festgelegt. Er verpflichtet alle Mitgliedsländer zur Zahlung ihres Jahresbeitrages in der vorgesehenen Währung.

3. Mitgliedschaft in der FISAIC

Jedes Land, welches der FISAIC beitreten möchte, muss den offiziellen Antrag gemäß dem Artikel 5 der Satzung stellen. Zwei Delegierte jedes sich bewerbenden Landes werden zu Lasten der FISAIC eingeladen an der Generalversammlung, wo über seinen Beitritt entschieden wird, teilzunehmen. Dieses Verfahren wird nicht angewendet, wenn es sich um ein Land handelt, das schon Mitglied der FISAIC war und wieder aufgenommen werden möchte. Die Verfügungen des Artikels 6 der Satzung sind systematisch anzuwenden, außer wenn von der Generalversammlung in existenziell begründeten Fällen Ausnahmen beschlossen werden.

4. Pflichten und Verantwortung der Mitglieder

Die Bezahlung des Beitrages ist nicht ausreichend, um das Engagement eines Landesverbandes für das Funktionieren der FISAIC zu rechtfertigen. Jedes Mitgliedsland muss am Leben der Föderation teilnehmen, in dem es internationale Veranstaltungen durchführt, sich aktiv an den weiteren organisatorischen Tätigkeiten beteiligt und die Kommunikation mit dem Generalsekretariat präzise und fristgerecht führt. Für die Mitgliedsländer ist es eine moralische Verpflichtung, an den Generalversammlungen teilzunehmen.

5. Veranstaltungen

Um allen Mitgliedsländern die Teilnahme an den Tätigkeiten der FISAIC und besonders an internationalen Veranstaltungen zu ermöglichen, sollen die von den veranstaltenden Ländern festgelegten Aufenthaltspreise kostengünstig bleiben, mit dem Vorschlag von mehreren Preisangeboten, wenn möglich. Im Zweifelsfall darüber muss eine Lösung in Abstimmung mit dem Generalsekretariat der FISAIC gefunden werden.

Die Landesverbände müssen selbst für die Durchführung der internationalen Veranstaltungen kandidieren. Organisierende Landesverbände müssen bemüht sein, den Preis der Aufenthalte auf 100 Euro pro Tag zu beschränken. Einladungen gastgebender Landesverbände sollen auch bei Nichtteilnahme beantwortet werden. Die Wettbewerbe und internationalen Turniere, die unter dem Dach der FISAIC stattfinden, sind ausschließlich vorgesehen für:

Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

- den aktiven Eisenbahner, Rentner und deren Angehörige,
- den aktiven Angestellten, Rentner der Eisenbahnunternehmen und ihren Angehörigen,
- den aktiven Angestellten, Rentner der Tochterfirmen der Eisenbahn und ihren Angehörigen.

Zu bemerken ist, dass Angehörige die Lebenspartner der Angestellten, sowie ihre Kinder sind. Diese Bestimmungen gelten nicht für Festivals. Zur Intensivierung der internationalen Begegnungen wird die Durchführung von bi- oder multilateralen Veranstaltungen empfohlen, um partnerschaftliche Beziehungen zu

fördern. Der Zeitraum zwischen zwei Veranstaltungen, die für die Gesamtheit der Mitglieder offenstehen, kann die Generalversammlung verändert werden.



Die Reglements der Disziplinen finden im Rahmen des Möglichen bei allen Veranstaltungen der FISAIC Anwendung.

6. Bürositzung - Tagungskommission

Die Tagungskommission aus den persönlich gewählten Mitgliedern des Exekutivausschusses und einem Koordinator der internationalen technischen Kommissionen ist unter anderem beauftragt, die Generalversammlungen der FISAIC vorzubereiten. Hierzu führt sie eine Bürositzung bei Erforderlichkeit auf Einladung des Generalpräsidenten der FISAIC durch. Bei Bedarf können die Vizepräsidenten zu den Bürositzungen eingeladen werden. Die Kosten dieser Sitzungen werden von der FISAIC übernommen.

7. Generalversammlungen

Mitgliedsländer, die auf diesen Tagungen grundsätzliche Anfragen zu stellen wünschen, sollen diese schriftlich zwei Monate vorher beim Generalsekretariat einreichen, um eine ordentlich vorbereitete Beantwortung zu ermöglichen. Anfragen zu FISAIC-Medaillen durch die technischen Kommissionen oder großen Föderationen, die für Auszeichnungen vorgesehen sind, müssen über den ursprünglichen Landesverband des Kandidaten eingereicht werden.

Den organisierenden Landesverbänden von Generalversammlungen wird im Interesse einer zu qualifizierenden Sitzungstätigkeit die Anwendung notwendiger Übersetzungen in andere Sprachen als der offiziellen Sprache empfohlen. Die Kosten für den Generalsekretär gehen zu Lasten der FISAIC, wenn diese nicht gleichzeitig Vertreter ihres Landesverbandes sind.

8. Technische internationale Kommissionen

Zur Vereinfachung ihrer Tätigkeiten ist ein Koordinator für die technischen Kommissionen zuständig. Dieser soll die den internationalen technischen Kommissionen gemäß Artikel 21 der Satzung anvertrauten Aufgaben - vom Grundsatz der Orientierung der FISAIC ausgehend - beratend unterstützen. Dieser Verantwortliche berichtet bei Bedarf auf Generalversammlungen.

Administrative Linien:

Die technischen internationalen Kommissionen, die nach Artikel 21 der Satzung gebildet werden können, betreffen alle Disziplinen, die in der FISAIC ausgeübt werden. Die internationalen Verbände, FIRAC, IFEF und CIP, werden mit den technischen Kommissionen bezüglich ihrer Beziehungen mit der FISAIC verglichen. In der Tätigkeit der technischen Kommissionen gibt es die Delegiertenversammlung und die Ständige Kommission:

a) die Delegiertenversammlung besteht aus jeweils zwei Vertretern der Länder, die in der Disziplin mitarbeiten. Die Delegiertenversammlung findet im Zeitraum einer Veranstaltung statt.

b) die Ständige Kommission besteht aus fünf bis sechs Mitgliedern, die persönlich von der Delegiertenversammlung gewählt werden. Jeder Kandidat für die Ständige Kommission (Technische Kommission) muss im Voraus die Zustimmung seines Landesverbandes erhalten haben.

Einladungen zu Sitzungen der technischen Kommissionen müssen grundsätzlich in Abstimmung mit dem für den Tagungsort zuständigen Landesverband erfolgen.

Im Verhinderungsfalle eines Mitglieds der Technischen Kommission ist durch den zuständigen Landesverband ein Stellvertreter zu entsenden.

Der Präsident der Technischen Kommission ist verantwortlich für das Sekretariat der Kommission. Diese arbeitet unter dem Dach des Landesverbandes, den der Präsident persönlich vertritt. Er ist besonders beauftragt, an das Generalsekretariat alle Informationen, die das Funktionieren der Kommission widerspiegeln, weiterzugeben. Dazu gehören vor allem Berichte der Tagungen, Ergänzungen des Reglements etc.

Darüber hinaus erstellt der Präsident jährlich anlässlich der Generalversammlung einen Tätigkeitsbericht der Kommission. Er schickt dem Generalsekretariat der FISAIC diesen Bericht spätestens drei Monate vor dem Datum der Generalversammlung.

Regelmäßige Beratungen mit den Präsidenten der technischen Kommissionen und dem Koordinator können durch den Generalsekretär im Prinzip am Sitz des Generalsekretariats durchgeführt werden. Die Abhaltung dieser Sitzung ist bei Bedarf durchzuführen

Finanzielle Linien:

Die Aufenthaltskosten der Mitglieder der technischen Kommissionen, die bei den Veranstaltungen ihrer Disziplinen anwesend sind, werden möglichst auf die folgende Weise übernommen:



Für alle Mitglieder jeder Landesverband, dem die Delegierten angehören.

9. Vertretung der FISAIC in den internationalen Veranstaltungen

Die Benennung der Beauftragten, die FISAIC bei internationalen Veranstaltungen zu vertreten, erfolgt bei der Generalversammlung. Die Kosten, die bei diesen Anlässen entstehen, werden für die Beauftragten in der erforderlichen Zeit übernommen:

entweder von der FISAIC: Kosten des Aufenthaltes und in allen Fällen die Fahrkosten; oder durch das organisierende Land: Kosten des Aufenthaltes zu Lasten der Veranstaltung.

10. Adresse

Jede Veränderung, die innerhalb der nationalen Landesverbände entsteht: Name der Vertreter des Landes in der FISAIC, Adresse, Telefon, Fax, E-Mail, etc. muss so schnell wie möglich dem Generalsekretariat mitgeteilt werden.

11. Übersetzung von Dokumenten der FISAIC

Zur Verbesserung der internationalen Kommunikation und in Übereinstimmung mit den Initiativen von Mitgliedsländern übernimmt der deutsche Landesverband die Übersetzung von wichtigen Dokumenten der FISAIC in die englische Sprache. Abstimmungen hierfür erfolgen mit dem Generalsekretariat. Der französische Landesverband übersetzt die wichtigen Texte aus der französischen Sprache in Esperanto weiter.

12. Auszeichnungen

Die FISAIC würdigt vorbildliche Leistungen, die durch einzelne Personen oder Landesverbände erbracht werden. Bestplatzierte in den verschiedenen Wettbewerben und Turnieren werden mit Medaillen und Diplomen geehrt, so wie es die Auszeichnungsanordnungen der jeweiligen Reglements vorsehen.

Darüber hinaus können Auszeichnungen und Ehrungen für besondere Verdienste um die FISAIC erfolgen. Hierzu zählen:

- I. Venus von Arles
- II. Ehrenmitgliedschaft
- III. Ehrenmedaille
- IV. Ehren/Verdiensturkunde

I. - Venus von Arles

Sie wird auf Vorschlag des **Exekutivausschusses** durch die Generalversammlung einem Landesverband verliehen, der sich durch außergewöhnliche Leistungen um die FISAIC verdient gemacht hat.

II. - Ehrenmitgliedschaft

Die Ehrenmitgliedschaft wird auf Vorschlag des Landespräsidenten oder des **Exekutivausschusses** mit Zustimmung des Landesverbandes von der Generalversammlung an eine Einzelperson verliehen, die nach mindestens zwölfjähriger außergewöhnlicher Tätigkeit und Verdienste für die FISAIC aus ihrer ehrenamtlichen Funktion ausscheidet.

Die Aufenthaltskosten für die Person, die zur Verleihung der Ehrenmitgliedschaft zur Generalversammlung eingeladen wird, werden von der FISAIC übernommen. Entstehende Reisekosten werden durch die FISAIC nicht erstattet.

III. - Ehrenmedaille

Die Vergabe der Ehrenmedaille erfolgt an Einzelpersonen, die hervorragende Verdienste für die FISAIC **geleistet** haben. Auszeichnungsgrund ist weiterhin eine mindestens zehn Jahre aktive Tätigkeit in einer technischen Kommission oder einem Vorstand der FISAIC-Verbände (FIRAC, CIP, IFEF).



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

Der Vorschlag zur Verleihung der Ehrenmedaille erfolgt durch den jeweiligen Landespräsidenten oder durch **den Exekutivausschuss** und bedarf der vorherigen Zustimmung des angehörnden Landesverbandes. Die Ehrenmedaille der FISAIC wird im Rahmen der Generalversammlung persönlich überreicht oder dem vertretenden Landesverband übergeben, der diese auf nationaler Ebene dem Auszuzeichnenden verleiht.

IV. - Ehren/Verdiensturkunde

Die Ehren/Verdiensturkunde wird auf Antrag des Landesverbandes an eine Einzelperson verliehen, die mindestens fünfzehn Jahre in einer verdienstvollen Tätigkeit als Funktionär in einem oder mehreren Vereinen eines Landesverbandes aktiv war / ist.

Allgemeine Maßnahmen

- a.) Die Verleihung der Auszeichnungen bedarf eines Mehrheitsbeschlusses der Generalversammlung.
- b.) Weder die FISAIC noch der zu beteiligende Landesverband unterliegen einer Rechtfertigungspflicht im Falle einer Ablehnung der Auszeichnung.
- c.) In besonders begründeten Ausnahmefällen ist der Generalpräsident befugt, allein über eine Auszeichnung zu entscheiden.
- d.) Auszeichnungen posthum werden nicht verliehen.

**Münchener Str. 49 - 60329 Frankfurt am Main (Deutschland) Tel.: 00 49 69 80 90 76 120 - Fax: 00 49 69 80 90 76 125
Internet: www.fisaic.org Oktober 2021**

Aus Gründen der Lesbarkeit wird bei Personenbezeichnungen die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für alle Geschlechter.



REGULARO

1. Enkonduko

Tiu regularo celas klarigi la FISAIC-statuton kaj precizigi kelkajn punktojn.

2. Membrokotizoj

La minimuma kontribuo estas decidita per la ĝeneralkunveno. La membrolandoj devas ĝustatempe pagi la kotizon.

3. FISAIC-membreco

Ĉiu lando, kiu deziras fariĝi FISAIC-membro, devas tion peti laŭ artikolo 5 de la statuto. Du delegitoj de ĉiu aspiranta lando estas invitataj, je kosto de FISAIC, partopreni la ĝeneralan kunvenon, kie oni decidas pri la peto. Tio tamen ne okazas, se temas pri lando, kiu antaŭe estis membro, kaj kiu deziras denove aliĝi al FISAIC. La reguloj de artikolo 6 estas uzataj, se ne la ĝeneralkunveno alimaniere decidas.

4. Devoj kaj respondeco de la membroj

La nura pago de kotizo ne sufiĉas por motivigi kaj pravigi membrecon de FISAIC. Ĉiu membrolandoj devas partopreni la vivon de la federacio – organizi internaciajn eventojn, aktive rilati al la organiza laboro kaj komuniki kun la ĝenerala sekretario per precizaj kaj ĝustatempaj respondoj. Estas morala devo por la membroj partopreni la ĝeneralkunvenojn.

5. Eventoj

Por ebligi al ĉiuj membrolandoj partopreni la internaciajn FISAIC-eventojn, la organizantoj klopodu teni la partopren-prezojn je akceptebla nivelo per peto de pli ol unu oferto, se eblas. Se estas duboj tiurilate, oni devas serĉi solvon kunlabore kun la ĝenerala sekretario.

La membrolandoj devas mem kandidatiĝi por organizo de internacia evento. Organizanta lando klopodu teni la partopren-prezon por unu persono je 100 EUR/tago. Oni devas respondi al invito al internacia aranĝo, ankaŭ se oni ne partoprenos.

La konkursoj, kiuj okazas kadre de FISAIC, estas dediĉitaj por:

Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots Ĝenerala sekretario

- aktivaj fervojistoj, rentuloj kaj iliaj familianoj,
- aktivaj dungitoj kaj rentuloj de fervojkompanioj kaj iliaj familianoj,
- aktivaj dungitoj kaj rentuloj de fervojaj filioj kaj iliaj familianoj.

Notu, ke 'familiano' estas kunvivantoj kaj infanoj. Tiuj reguloj ne validas por festivaloj. Por intensivigi la internaciajn renkontiĝojn estas rekomendite organizi du- kaj/aŭ plur-lingvajn eventojn por subteni partnerajn rilatojn. La temospaco inter du eventoj malfermitaj por ĉiuj membroj povas esti ŝanĝita de la ĝeneralkunveno.

La regularoj de la disciplinoj validu por kiel eble plej multaj FISAIC-eventoj.

6. Estrarkunveno - kunvenkomisio

La kunvenkomisio, kiu konsistas el la persone elektitaj membroj de la afergvidantaro kaj la kunordiganto de la Teknikaj Komisionoj de FISAIC repondekas por i.a. preparo de la ĝeneralkunveno. Tiucele okazas, se necese, estrarkunveno laŭ invito de la ĝenerala prezidanto.



La vicprezidantoj povas laŭbezone esti invitataj al la estrarkunvenoj. La kostojn por tiu kunveno portas FISAIC.

7. Ĝeneralkunvenoj

Membrolandoj, kiuj deziras fari bazajn demandojn, devas sendi ilin skribe al la ĝenerala sekretario du montajn antaŭ la kunveno por ebligi bone preparitan respondon. Demandoj pri FISAIC-medaloj de la teknikaj komisionoj aŭ de grandaj landaj asocioj, kiuj estas elektitaj por la honorigoj, estu senditaj pere de la landa asocio de la kandidato.

Estas rekomendite, ke la organiza lando de ĝeneralkunvenoj prizorgu tradukon al aliaj lingvoj ol la oficiala lingvo por certigi bonan kunvenkomunikadon. La kostojn por la ĝenerala sekretario portas FISAIC, se tiu persono ne samtempe reprezentas sian landan asocion.

8. Internaciaj teknikaj komisionoj

La kunordiganto de la Teknikaj Komisionoj havas la respondon faciligi la laboron de la komisionoj. Tio estas por subteni kaj helpi la komisionojn laŭ artikolo 21 – bazita je la fundamenta orientiĝo de FISAIC – en konsulta rolo. Tiu kunordiganto raportas laŭbezone dum ĝeneralkunvenoj.

Administrataj reguloj:

La teknikaj komisionoj, kiuj povas esti finditaj laŭ artikolo 21, koncernas ĉiujn disciplinojn de FISAIC. Por la internaciaj federacioj FIRAC, IFEF und CIP iliaj estraroj estas rilate al FISAIC teknikaj komisionoj. Inter la aktivecoj de la teknikaj komisionoj estas la kunsido de delegitoj kaj la Konstanta Komisiono:

a) la kunsido de delegitoj konsistas el du reprezentantoj de ĉiu lando, kiu praktikas la disciplinon. La kunsido okazas dum evento.

b) la Konstanta Komisiono konsistas el 5-6 membroj, kiuj estas persone elektitaj de la kunsido de delegitoj. Ĉiu kandidato por la Konstanta Komisiono (Teknika Komisiono) devas antaŭ elekto havi la aprobon de sia landa asocio.

Ĝenerale invitoj al kunsidoj de la teknikaj komisionoj devas esti kunordigitaj kun la landa asocio, kiu prizorgu la kunvenejon.

Se partopreno estas malebla por membro de la Teknika Komisiono, la respondeca landa asocio sendu anstataŭanton.

La prezidanto de la Teknika Komisiono respondecas por la sekretario de la komisiono. Tiu sekretario laboras sub la landa asocio, kiun la prezidanto persone reprezentas. Li/ŝi devas informi al la ĝenerala sekretario pri la laboro de la komisiono – temas pri precipe kunvenprotokoloj, ŝanĝoj de regularoj k.s.

Krom tio la prezidanto ellaboru por la ĝeneralkunveno jarraporton pri la laboro de la komisiono. Tiu raporto devas esti sendita al la FISAIC-ĝeneralsekretario plej malfrue tri monatojn antaŭ la ĝeneralkunveno.

Regulaj konsultoj inter la prezidantoj de la teknikaj komisionoj kaj la kunordiganto povas okazi principe kun helpo de la ĝenerala sekretario en ties sidejo. Tia kunveno okazu laŭbezone.

Financaj reguloj:

La partopren-kostoj por la membroj de teknikaj komisionoj, kiuj ĉeestas eventojn de siaj disciplinoj, estu kovritaj laŭeble jene: Por ĉiuj membroj de la landa asocio, al kiu la delegitoj apartenas

9. Reprezento de FISAIC ĉe internaciaj eventoj

La decido pri personoj, kiuj reprezentu FISAIC ĉe internaciaj eventoj, faru la ĝeneralkunveno. La kostoj de tio estu konvritaj por la reprezentantoj jene: de FISAIC: la partopen-kostoj kaj la transportkostoj au de la organiza lando: la evento kovru la partopen-kostojn.



10. Adreso

Ĉiu ŝanĝo, kiu okazas ĉe landa asocio: nomo de reprezentanto, adreso, telefono, fakso, e-mail ktp. Devas esti komunikita al la ĝenerala sekretario kiel eble plej rapide.

11. Traduko de FISAIC-dokumentoj

Por plibonigi la internacian komunikadon kaj kongrue kun la iniciatoj de la landaj asocioj la germana landa asocio transprenas la tradukadon de gravaj FISAIC-dokumentoj en la anglan. Tio estos kunordigata kun la ĝenerala sekretario. La franca landa asocio tradukas gravajn tekstojn de la franca al Esperanto.

12. Honorigoj

FISAIC agnoskas elstarajn atingojn de unuopaj personoj aŭ landaj asocioj. La plej bonaj atingoj de la diversaj konkursoj ricevas medalojn kaj diplomojn, decidite per la regularoj.

Cetere ekzistas honorigoj por specialaj meritoj por FISAIC. Tio inkluzivas:

- I. **Venus de Arles**
- II. **Honora membreco**
- III. **Honora medalo**
- IV. **Honora diplomo**

I. - Venus de Arles

Laŭ propono de la afergvidantaro ĝi estas donita al landa asocio, kiu faris specialajn meritojn por FISAIC.

II. – Honora membreco

Honora membreco estas donita de la ĝeneralkunveno laŭ propono de prezidanto de landa asocio aŭ de la afergvidantaro kun akcepto de la landa asocio al persono, kiu post minimume 12-jara elstara laboro por FISAIC retiriĝas de sia honorofico.

La restadkosto por la persono, al kiu estu donita la honora membro, kaj kiu estu invitita al la ĝeneralkunveno, estu kovritaj de FISAIC. Eventualaj vojaĝkosto ne estos kovritaj.

III. – Honora medalo

Honora medalo povas esti donita al persono, kiu kontribuis per elstaraj servoj por FISAIC. Kondiĉo estas 10-jara aktivado en teknika komisiono aŭ en estraro de FISAIC-unuiĝo (FIRAC, CIP, IFEF).

Propono pri honora medalo estu farita de prezidanto de landa asocio aŭ de la afergvidantaro kun akcepto de la koncerna landa asocio. Honora medalo estas donita persone dum ĝeneralkunveno aŭ al reprezentanto de landa asocio. Tiu pludonu la medalon en la hejmlando.

IV. – Honora diplomo

La honora diplomo estas donita laŭ propono de landa asocio al persono, kiu minimume 12 (15) jarojn meritplene plenumis funkcion en unu aŭ pluraj asocioj de landa asocio.



Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots

Ĝeneralaĵoj

- a.) La atribuado postulas decidon de plimulto de la ĝeneralkunveno.
- b.) Nek FISAIC, nek la landa asocio devas argumenti, kaze de la atribuado ne estas akceptata.
- c.) En specialaj kazoj la ĝenerala prezidanto rajtas sole decidi pri atribuado.
- d.) Atribuado al jam mortintaj personoj ne povas okazi.

" Münchener Str. 49 - 60329 Frankfurt am Main (Germanio) Tel.: 00 49 69 80 90 76 120 - Faks:
00 49 69 80 90 76 125 Interreto: www.fisaic.org Oktobro 2021